

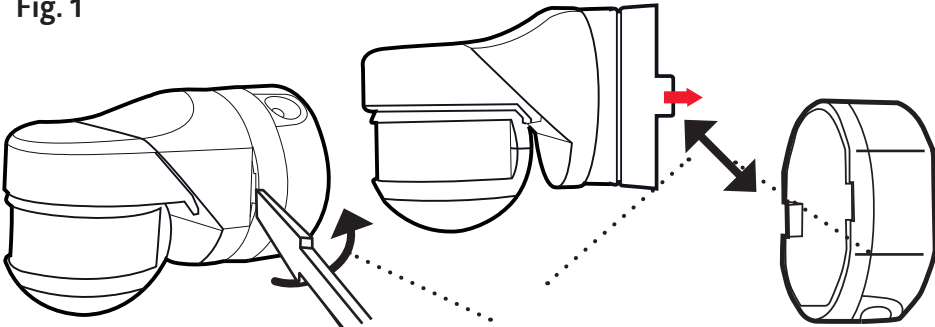
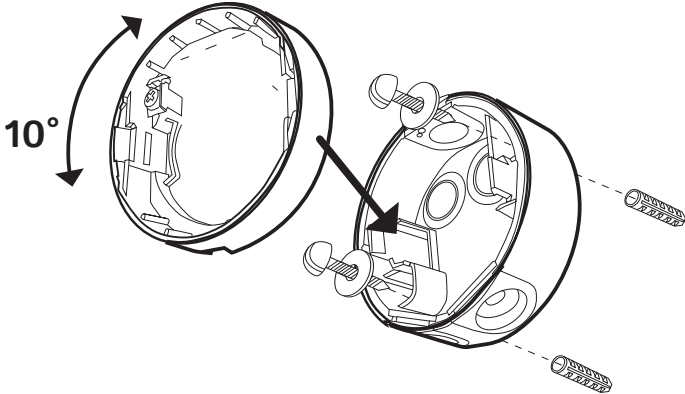
<b>DE</b> Montage-Anleitung Vorbereitung	<b>FR</b> Montage - Instructions Préparation du montage
<p><b>!</b> Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.</p> <p><b>!</b> Der Präsenzmelder sollte so montiert werden, dass die Hauptrichtung immer tangential (seitlich zum Gerät) erfolgt. Die Lichtmessung sollte immer an der dunkelsten Stelle erfolgen. Nur so kann sichergestellt werden, dass ausreichend Licht im Raum vorhanden ist.</p> <p><b>!</b> Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften sowie die gültigen KNX-Richtlinien.</p>	<p><b>!</b> Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.</p> <p><b>!</b> Le détecteur de présence doit être installé de manière à favoriser les mouvements transversaux (latéraux). La mesure de luminosité doit être effectuée à l'endroit où la quantité de lumière est la plus faible. C'est la seule façon d'assurer que la luminosité dans la pièce est suffisante.</p> <p><b>!</b> Respecter les réglementations spécifiques du pays et les directives KNX en vigueur.</p>
<b>Funktionsweise</b>	<b>Fonctionnement</b>
<p>Das KNX-Gerät ist ein fernbedienbarer Wand-Präsenzmelder für Außenanwendungen mit 230° Erfassungsbereich.</p> <p>Der Präsenzmelder schaltet das Licht automatisch in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegungen) und der Umgebungshelligkeit.</p> <p>Der im Melder integrierte Lichtfühler misst stetig die Umgebungshelligkeit und vergleicht sie mit dem am Melder eingestellten Helligkeitssollwert. Ist die Umgebungshelligkeit ausreichend, wird die Beleuchtung nicht zugeschaltet. Liegt die Umgebungshelligkeit unterhalb des eingestellten Helligkeitssollwerts, bewirkt eine Bewegung im Raum das Einschalten der Beleuchtung.</p>	<p>L'appareil KNX est un détecteur de présence télécommandable pour montage en mural (applications extérieures) avec plage de détection 230°.</p> <p>Le détecteur actionne automatiquement les éclairages en fonction de la présence, du mouvement et de la luminosité ambiante.</p> <p>Le capteur de luminosité incorporé évalue constamment la luminosité ambiante et la compare à la valeur de consigne de luminosité. Si la luminosité est suffisante, l'éclairage n'est pas activé. Si la luminosité est en dessous de la valeur de consigne, un mouvement actionnera l'éclairage dans la pièce.</p>
<b>Montage</b>	<b>Montage</b>
<p><b>Fig. 1</b></p> 	
<p><b>Fig. 2</b></p> 	

Fig. 3

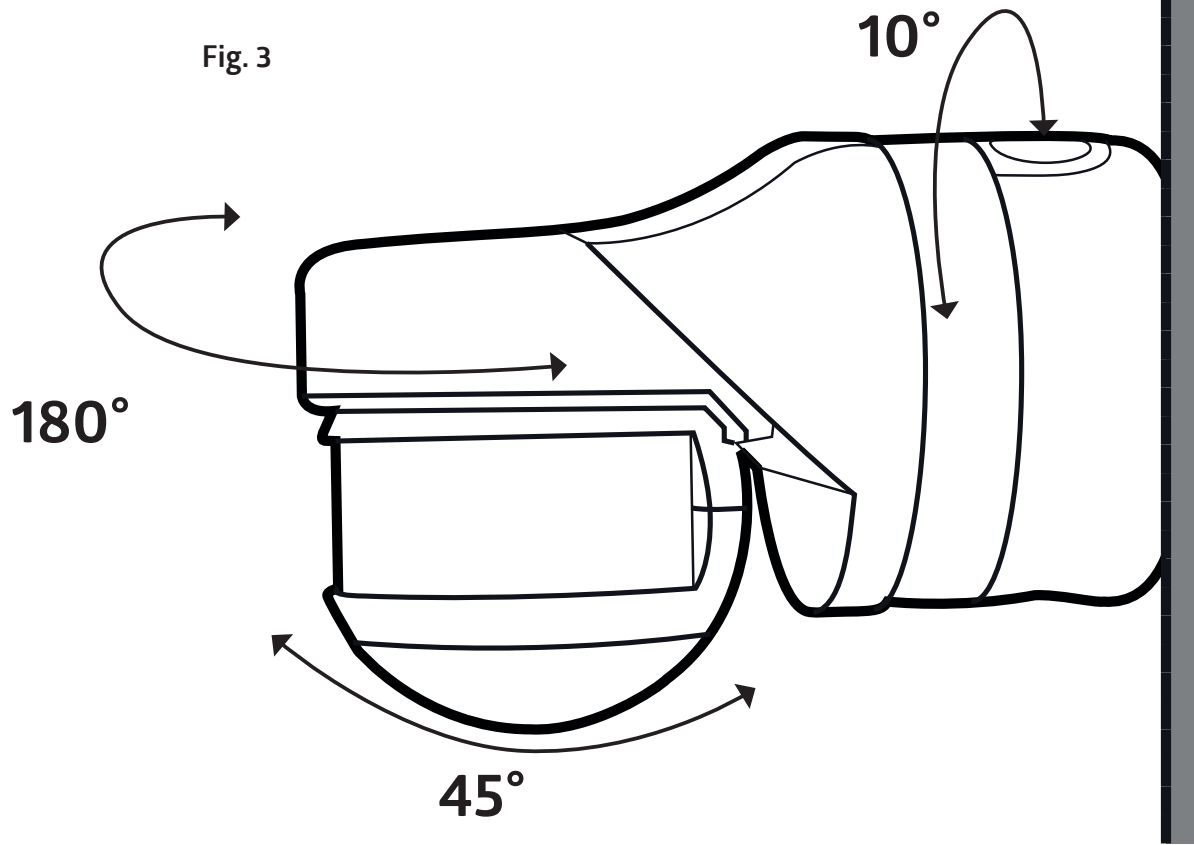


Fig. 4

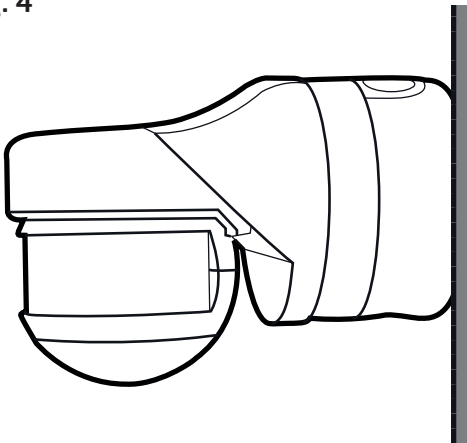


Fig. 5

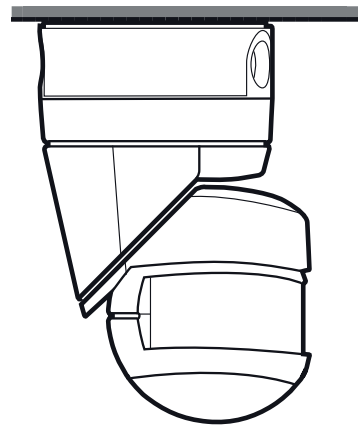


Fig. 6

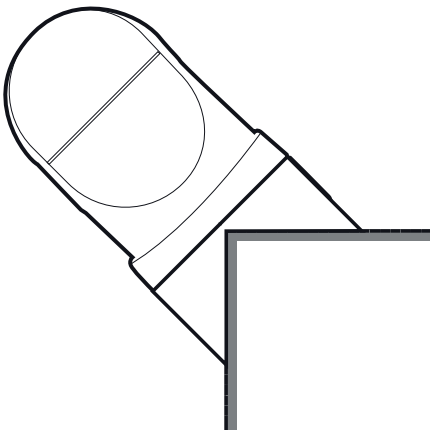


Fig. 7

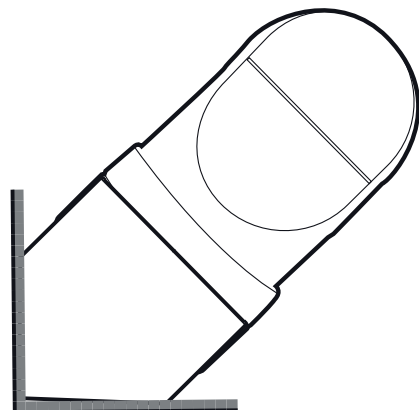


Fig. 8

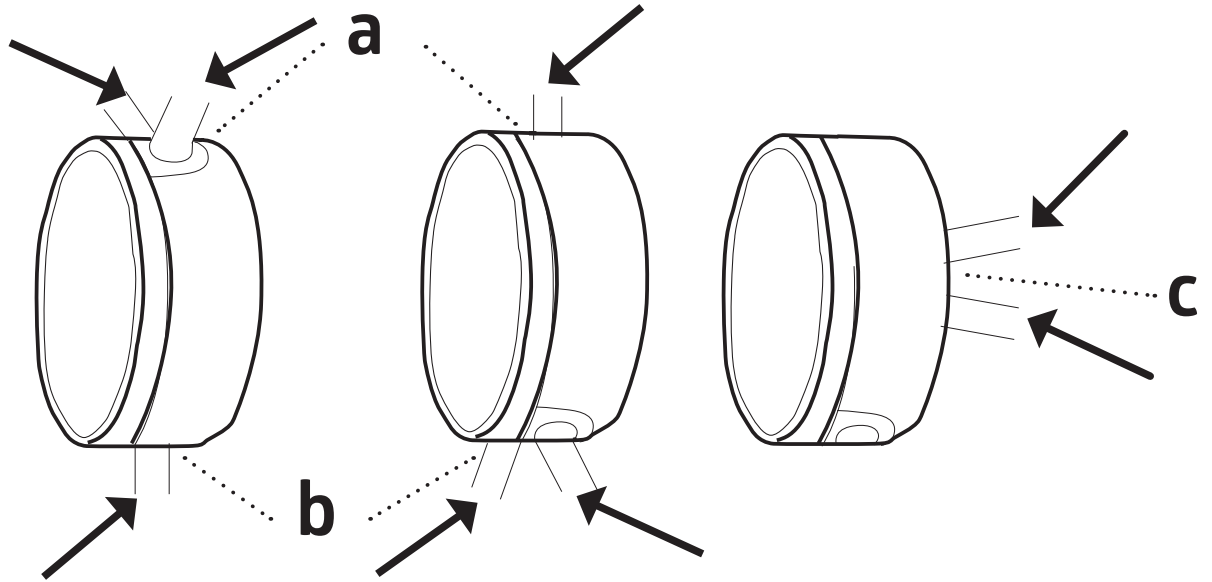


Fig. 9

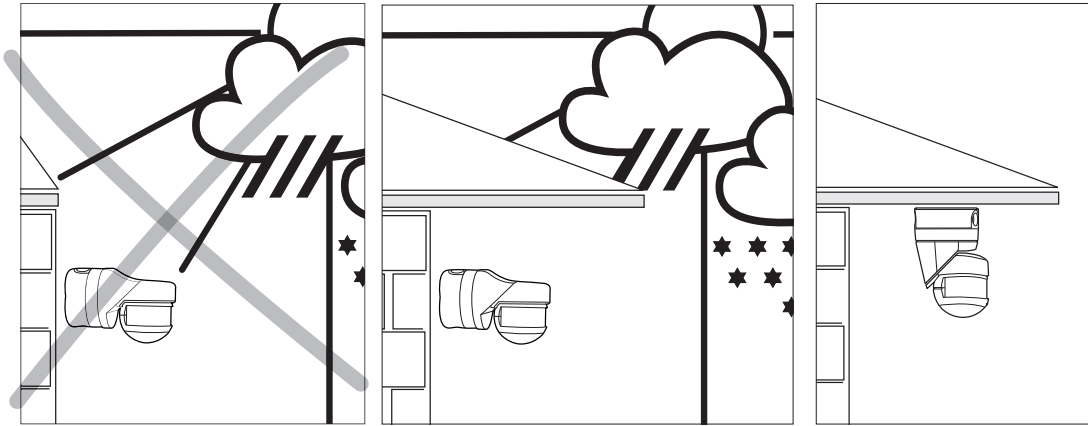


Fig. 10

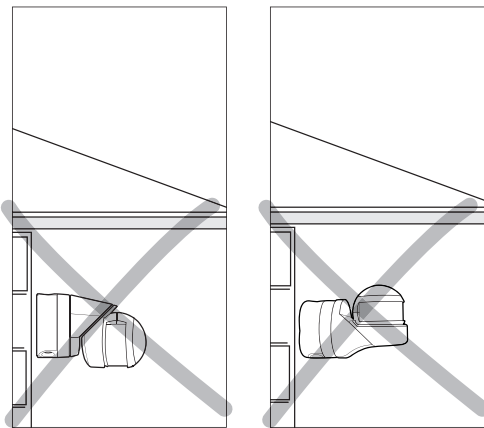
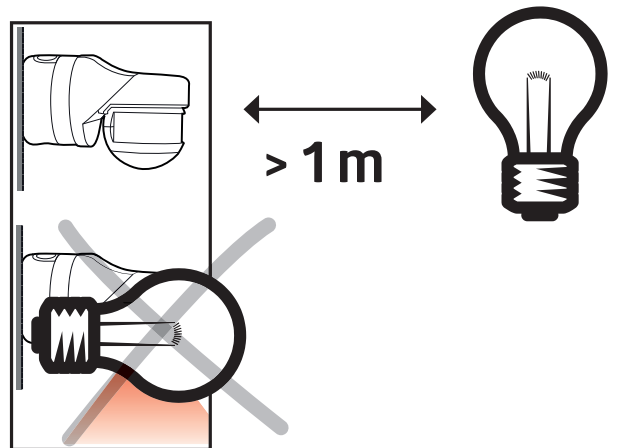


Fig. 11



	<b>DE</b> Montage	<b>FR</b> Montage
▶ Fig. 1, 2	Die empfohlene Montagehöhe beträgt 2,5 m. Der Melder ist auf den Sockel aufsteckbar. 1. Montagesockel mit zwei Schrauben auf fester Unterlage montieren (Kabeleinführung beachten). 2. Anschlusssockel auf Montagesockel aufdrücken. Zur Feinjustierung des Melders ist der Anschlusssockel um ca. 10° drehbar.	La hauteur de montage recommandée est de 2,5 m. Le détecteur peut être enfichable dans le socle. 1. Veuillez monter le socle de montage avec deux vis sur un support fixe (respecter le sens d'introduction du câble). 2. Veuillez presser le socle de connexion sur le socle de montage. Le socle de connexion peut être tourné d'env. 10° sur le socle de montage pour un alignement précis du détecteur de mouvement.
▶ Fig. 3	<b>Beweglicher Kugelkopf</b> Reichweite bzw. Erfassungsbereich durch vertikales bzw. horizontales Drehen des Kugelkopfes veränderbar (Kugelkopf horizontal = maximale Reichweite)	<b>Tête sphérique orientable</b> La portée et la zone de détection peuvent être modifiées en tournant la tête sphérique verticalement ou horizontalement (tête sphérique horizontale = portée maximale)
	<b>Montagearten</b>	<b>Types de montage</b>
▶ Fig. 4	Wandmontage	Montage mural
▶ Fig. 5	Deckenmontage	Montage au plafond
▶ Fig. 6, 7	Außeneckmontage/Inneneckmontage mit Ecksockel (Zubehör nicht im Lieferumfang)	Montage en angle saillant/reentrant avec socle d'angle (accessoire non fourni)
▶ Fig. 8	<b>Kabeleinführung</b> a. Kabeleinführung von oben b. Kabeleinführung von unten c. Kabeleinführung wandseitig (zusätzliche Dichtung erforderlich, nicht im Lieferumfang enthalten)	<b>Introduction de câble</b> a. Introduction du câble par le haut b. Introduction du câble par le bas c. Introduction du câble du côté mur (joint d'étanchéité additionnel requis, non fourni)
	<b>Montageort</b>	<b>Emplacement de montage</b>
▶ Fig. 9	Gerät wenn möglich an einem geschützten Ort montieren.	Si possible, monter l'appareil dans un endroit protégé
▶ Fig. 10	Fachgerecht montieren.	Le montage doit être effectué selon les règles de l'art.
▶ Fig. 11	Mindestabstand zur geschalteten Beleuchtung, frontal oder seitlich zum Gerät: 1 m. Beleuchtung nie unterhalb des Bewegungsmelders montieren.	Distance minimum de l'éclairage allumé, de face ou latéral par rapport à l'appareil: 1 m Ne jamais monter l'éclairage en dessous du détecteur de mouvement.

**DE** Abdecklamellen und Reichweite

**FR** Obturateurs et portée

Fig. 12

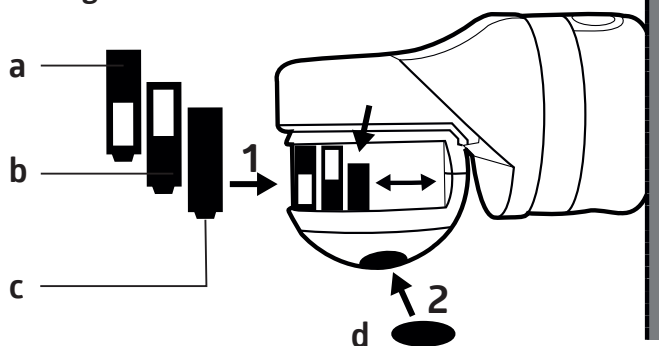
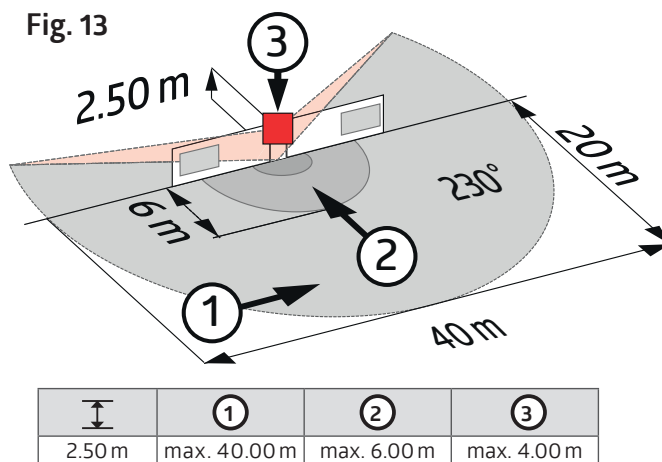


Fig. 13



Einstellelemente, LEDs

Éléments de réglage, LED's

Fig. 14

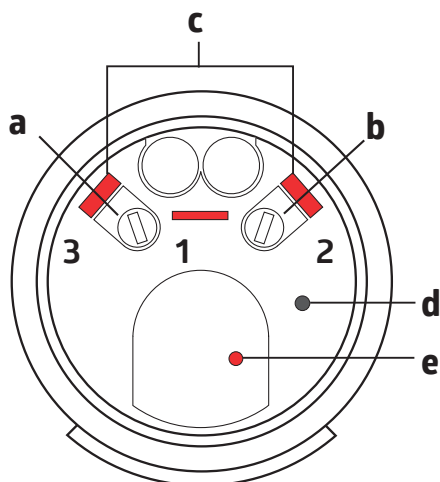
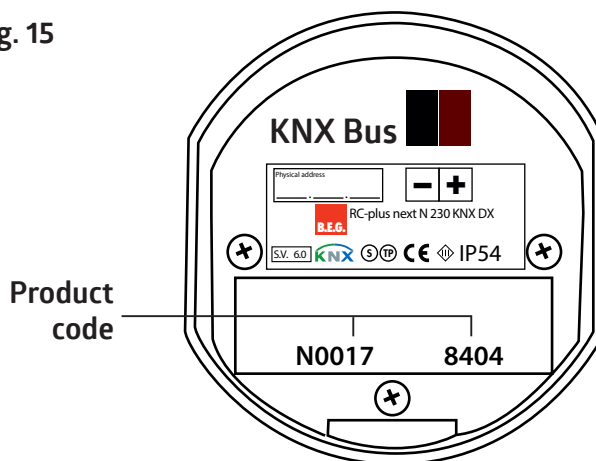


Fig. 15



**Ausblenden von Störquellen**

Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdecklamellen der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.

**1 a, b, c** Abdecklamellen an gewünschter Stelle vor der Linse einrasten:

**a** Ausblenden Fernbereich

**b** Ausblenden Nahbereich

**c** Ausblenden Nah- und Fernbereich

**2 d** Abdeckaufkleber zum Ausblenden des Unterkriechschutzes

**Exclusion des sources de perturbation**

Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être détectées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée.

**1 a, b, c** Cliquer l'obturateur / les obturateurs devant la lentille :

**a** Obturateur supérieur

**b** Obturateur inférieur

**c** Obturateur totale

**2 d** Autocollant pour masquer la zone anti-reptation

► Fig. 12  
a, b  
c, d

**Einstellelemente / Anordnung von LEDs und LED für Orientierungs- und Nachtlicht**

**a, b** Mechanische Reichweiteneinstellung

Der RC-plus next N 230 KNX DX verfügt neben dem Sensor für den Unterkriechschutz auch über zwei unabhängige Bewegungssensoren für die Erfassung frontaler bzw. tangentialer Bewegungen, mit getrennter mechanischer Reichweiteneinstellung. Die Reichweite dieser beiden Sensoren kann präzise angepasst werden.

+ max. Reichweite

- geringste Reichweite

**c** LEDs-PIR Bewegungserkennung

**d** Programmierknopf

**Éléments de réglage / emplacement des LEDs et LED pour l'orientation et l'éclairage de nuit**

**a, b** Réglage mécanique de la portée

Le RC-plus next N 230 KNX DX dispose, en plus du capteur de protection anti-reptation, de deux détecteurs de mouvement indépendants pour la détection des mouvements frontaux ou tangentiels, avec réglage mécanique séparé de la portée. La portée de ces deux capteurs peut être réglée avec précision.

+ Portée max.

- Portée mini.

**c** LEDs PIR pour la détection de mouvement


**d** Bouton de programmation


► Fig. 14

► Fig. 14

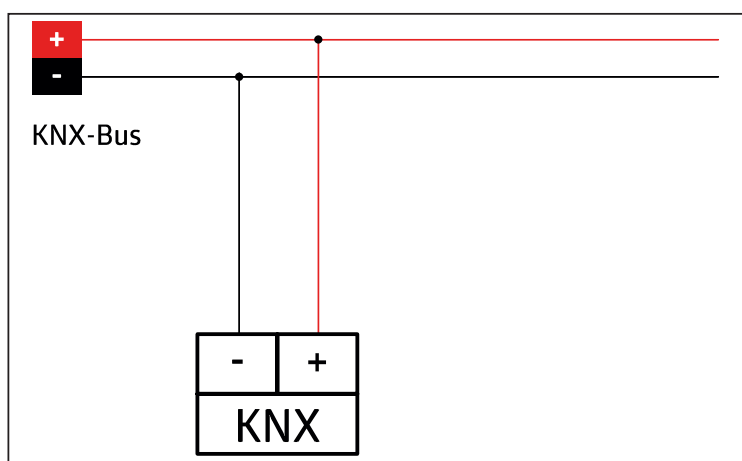
e Programmier-LED.

e LED de programmation

	<b>DE</b> Inbetriebnahme	<b>FR</b> Mise en service
	<p>Das entsprechende Applikationsprogramm zum Importieren in die ETS kann von der Swisslux Homepage heruntergeladen werden.</p> <p>Details zur Applikation entnehmen Sie bitte der Applikationsbeschreibung. Diese steht ebenfalls auf der Swisslux Homepage zum Download bereit.</p>	<p>Vous devez télécharger l'application depuis le site Swisslux et l'importer dans votre logiciel ETS.</p> <p>Les détails sont fournis dans le descriptif de l'application et sur la page internet de Swisslux.</p>
	<b>Selbstprüfzyklus</b>	<b>Cycle d'auto-contrôle</b>
	Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 Sekunden.	Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 secs.
	<b>LED-Funktionsanzeigen</b>	<b>Indicateurs de fonctionnement à LEDs</b>
▶ Fig. 14 c	Bewegungserkennung - rot blinkt (LED PIR)	Détection de mouvement - LED rouge clignote (LED PIR)
▶ Fig. 14 e	Programmiermodus aktiviert - rot leuchtet (Programmier-LED)	Mode programmation activé - LED rouge clignote (LED Programmation)
	<b>EU-Konformitätserklärung</b>	<b>Déclaration de conformité UE</b>
	<p>Das Produkt erfüllt die Richtlinien über</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)</li> <li>2. die Niederspannung (2014/35/EU)</li> <li>3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)</li> </ol>	<p>Ce produit répond aux directives sur</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE)</li> <li>2. la basse tension (2014/35/UE)</li> <li>3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)</li> </ol>
	<b>Art.-Nr.</b>	<b>N°-Article</b>
535 948 607	RC-plus next N 230 DX KNX/W, Präsenzmelder KNX, weiss	RC-plus next N 230 DX KNX/W, Détecteur de présence KNX, blanc
535 948 657	RC-plus next N 230 DX KNX/S, Präsenzmelder KNX, schwarz	RC-plus next N 230 DX KNX/S, Détecteur de présence KNX, noir
535 998 375	BSK-RC/W, Ballschutzkorb für Wandmontage, weiss	BSK-RC/W, Grille de protection pour montage mural, blanc
535 949 005	IR-RC, IR-Fernbedienung	IR-RC, Télécommande IR
535 949 045	IR-PD KNX Mini, IR-Fernbedienung	IR-PD KNX Mini, Télécommande IR

DE Technische Daten	FR Caractéristiques techniques	RC-plus next N 230 KNX DX
Spannung	Tension nominale	24 V DC KNX-BUS
Stromaufnahme	Absorption de courant	12 mA
Anschlussklemmen: für BUS-Leitung	Bornes de raccordement: pour ligne de bus câble KNX	Y (St) Y 2x2x0,8
Erfassungsbereich, horizontal	Zone de détection, horizontal	230°
Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung bezogen auf 2,5 m Montagehöhe	Surface contrôlée, lorsque le détecteur est monté à la hauteur 2,5 m et pour une approche tangentielle	400 m <sup>2</sup>
Montagehöhe Min./Max./Empfohlen	Hauteur de montage min./max./recommandé	2 m / 5 m / 2.5 m
Reichweite bei Montagehöhe 2,5 m Umgebungstemperatur 18°C	Portée pour une hauteur de montage de 2,5 m température ambiante 18°C	► Fig. 13  ① = 20 m ② = 6 m ③ = 4 m
1 quer 2 frontal 3 Unterkriechschutz	1 transversale 2 frontale 3 Protection anti-reptation	
Schutzklasse / Schutzart	Classe / Type de Protection	III / IP54
Abmessungen	Dimensions	121 x 71 x 85 mm
Einbrennfunktion für Leuchtstofflampen	Fonction de rodage pour tubes fluorescents	1 h - 100 h
Temperaturmeßbereich	Plage de mesure de la température:	-20°C - +45°C
Umgebungstemperatur	Température ambiante	-25°C - +55°C
Anzahl Lichtfühler	Capteurs de lumière	1
Anzahl PIR Sensoren	Capteurs PIR	3
fernbedienbar ✓	télécommandable ✓	
<b>Einstellungen über ETS</b> <b>Ausgänge:</b> 1x Licht (zum Regeln oder Schalten) 3x HKL-Blöcke (unabhängig) 1x Slave  Orientierungslicht	<b>Réglages par ETS</b> <b>Sorties:</b> 1x sortie éclairage (pour réglage ou commutation) 3x sorties individuelles pour CVC 1x sortie type „esclave“  Lumière d'orientation	<b>10% - 100% / OFF / 1 min - 255 min</b>
Helligkeitssollwert	Valeur de consigne de luminosité	<b>5 - 2000 Lux</b>
Gehäuse	Boîtier	<b>Polycarbona(a)t(e)</b>

Schaltbilder	Schémas de câblage
Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Melder!	Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur le détecteur !



<b>DE</b> Fehlersuche	<b>FR</b> Dépannages
<p><b>1. Die angeschlossene Lampe schaltet nicht</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Linse des Sensorteils ist beschmutzt: <i>Linse reinigen</i></li> </ul>	<p><b>1. La lampe ne s'allume pas</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La lentille du détecteur est encrassée : <i>Nettoyer la lentille</i></li> </ul>
<p><b>2. Die angeschlossene Leuchte schaltet zu spät ein oder die Reichweite ist zu klein</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Der Melder ist zu hoch montiert: <i>Gegebenenfalls Befestigungshöhe korrigieren.</i></li> </ul>	<p><b>2. La source de lumière raccordée s'allume trop tard ou la portée est trop faible</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le détecteur est installé à une trop grande hauteur : <i>Si nécessaire, corriger la hauteur de montage.</i></li> </ul>
<p><b>3. Die Leuchte bleibt dauernd eingeschaltet</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Permanente Wärmebewegungen im Erfassungsbereich: <i>Wärmequelle entfernen. Den korrekten Betrieb des Melders durch Abdecken der Linse kontrollieren. Nach Ablauf der eingestellten Nachlaufzeit muss der Melder das Licht ausschalten.</i></li> </ul>	<p><b>3. La lumière raccordée reste allumée en permanence</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Perturbations infrarouges permanentes dans la plage de détection : <i>Éliminer la source de chaleur. Contrôler le bon fonctionnement du détecteur en couvrant la lentille. Après écoulement de la temporisation réglée le détecteur doit éteindre la lumière.</i></li> </ul>
<p><b>4. Ungewolltes Einschalten des Lichtes</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bewegungen von Wärmequellen im Erfassungsbereich: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Melder nicht in der Nähe von Heizkörpern und Lüftern montieren.</li> <li>- Auch Tiere können vom Melder als sich bewegende Wärmequellen erfasst werden.</li> </ul> </li> <li>Leuchten befinden sich im direkten Erfassungsbereich. <i>Wärmequelle entfernen. Den korrekten Betrieb des Melders durch Abdecken der Linse kontrollieren.</i></li> </ul>	<p><b>4. Enclenchement intempestif de la lumière</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Mouvements de source(s) de chaleur dans la plage de détection: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ne pas monter le détecteur à proximité de radiateurs et ventilateurs.</li> <li>- Les animaux peuvent également être détectés par le détecteur comme sources de chaleur.</li> </ul> </li> <li>Les éclairages sont directement dans le champ de vision du détecteur. <i>Éliminer la source de chaleur. Contrôler le bon fonctionnement du détecteur en couvrant la lentille.</i></li> </ul>

B.E.G. Vertrieb Schweiz:

**Swisslux AG**

Industriestrasse 8

CH-8618 Oetwil am See

Tel: 043 844 80 80

Fax: 043 844 80 81

Technik-Hotline: 043 844 80 77

E-Mail: [info@swisslux.ch](mailto:info@swisslux.ch)

Internet: <http://www.swisslux.ch>

